

NYELVTÖRTÉNETI ADATOK

XV. századi összeírások Szabolcs megyéből

1. A történeti személynévkutatás legelhanyagoltabb korszaka a XV. század, ennek oka első-sorban a forrásanyag gyér voltában keresendő. E századból kivételszámba megy az olyan eset, amikor egy-egy falu vagy egy uradalom jobbágymeveinek lajstroma fennmaradt az utókor számára (vö. pl. MEZŐ ANDRÁS, A Várdai-birtokok jobbágymevei a XV. század közepéről. Kisvárda, 1970.; TÖRÖK GÁBOR, Ötszáz éves híradás a szlavóniai magyarságról: MNy. 1961: 236–42, 360–3). Az

ilyen jellegű összeírások nemcsak a névtan számára jelentősek, hanem nyelvjárástörténeti, szótörténeti, történeti demográfiai szempontból is figyelmet érdemelnek.

A Magyar Országos Levéltár középkori anyagában kutatva figyeltem fel a Kállay család levéltárában eredetiben fennmaradt lajstromra. A DL. 55872. jelzet alatt két, egyenként 11 x 30 cm nagyságú, 8–8 oldal terjedelmű, papír anyagú, (feltehetően mérleget ábrázoló) vízjeles, lapszám nélküli füzet található. A füzetek két, különböző kézzel írt névjegyzéket tartalmaznak, az egyik 1468-ban készült (l. alább), a másik dátum nélküli, valószínűleg egy-két évvel később keletkezett. Ezt abból következtetjük, hogy a listákon a jobbágytelekkel bíró személyek neve az esetek nagy részében ismétlődik. Az összeírások egymásutániségának megállapításához pedig az özvegyek neve nyújt segítséget: az első névsorban például még *Ladislaus Elie*, a másodikban már az özvegyek (*Relicta Ladizlay Eliee*) szerepel.

Az első füzet bevezető soraiból tudjuk, hogy az összeírás a Kállayak számára élelmiszeradóval tartozó lakosokat veszi számba. A forrás nem árulja el, hogy a család melyik birtokáról van szó, de néhány apró utalás segít a keletkezési hely meghatározásában. A második összeírás három utcanevet említ: *Platea Sancti Nicolay*, *Platea telanathoris* (< *teloniathoris* vö. DuC) és *Platea Cumanorum*. Az utcák közül az első, a *Szent Miklós utcája* nagy valószínűséggel a templom utcáját jelenti, vagy legalábbis utal a település templomának védőszentjére. A második utca nevének jelentése vélhetően 'a vámszedő utcája', a harmadik pedig az ott lakó kunokról kapta a nevét (vö. az összeírással: a hét *Kun* nevű személy közül négy ebben az utcában lakik). Az első lajstrom 243, a második 175 nevet tartalmaz, a két listát egybevetve összesen 267 személy nevét kapjuk, ebből pedig a kor viszonyait ismerve népes településre következtethetünk.

2. Mindezek alapján azt feltételezzük, hogy a Kállay-birtokok közül leginkább a Szabolcs megyei Semjén (a mai Kállósemjén) lehet az összeírás helyszíne. Ez a következőkkel támasztható alá: 1. A középkori Magyarország egyik legnépszerűbb szentje volt Szent Miklós, erről tanúskodik a MEZŐ ANDRÁS által összegyűjtött 124 ilyen nevű település, valamint azon helyek sokasága (több mint 250), ahol a templom védőszentjének neve később nem vált helynévvé (MEZŐ, A templomcím a magyar helységnevekben (11–15. század). Bp., 1996. 174–5). A népesebb Kállay-birtokok közül Semjén egyházát Szent Miklós tiszteletére szentelték (1319: AnjOkm. 1: 527). A falu ebben az időben két részből állt: az ősből részt *Egyházas*- vagy *Kissemjén* néven említik a források, a másik pedig *Nagysemjén*-ként tűnik fel. Ez utóbbi birtokosai a XIV. század közepén a Balogsemjén nemzetség semjéni ágából származó Ubul fia Mihály fiai, László és Mihály voltak. Egyházassemjén birtokosa a rokon Panyolai család volt, az ő nevükhöz fűződik a fent említett egyház alapítása. A család kihalása (1427.) után ez a rész is a Semjéniek kezébe került, akiket ekkortájt kezdtek másikkal nagy részbirtokukról és a család egyik őseről Kállay Lőkösként emlegetni, elkülönítve őket a rokon Kállay Vitéz családtól (NÉMETH PÉTER szerk., Kállósemjén. Bp., 2000. 25–7). 2. Semjén 1271-ben kapta vásártartási jogát IV. László királytól, de az itteni vásár a kállói hatására lassan elszorvadt (HazOkm. 7: 128). Vámszedési jogát ekkortájt szerezte, erről egy 1324-es megerősítő oklevél tanúskodik (AnjOkm. 2: 67–8), ennek a több mint száz évvel későbbi emlékét őrzi a fenti utcanév. 3. Semjén a XV. század második felében élte virágkorát, 1471-ben említik először oppidumként. A kutatók a lakosok számát 500 körülire becsülik (NÉMETH PÉTER szerk. i. m. Kállósemjén. 33, 40, 43), de az összeírás tanúsága szerint ennél is népesebb település lehetett ebben az időben.

3. Az első összeírás az OklSz. készítői számára is ismert volt, de az adatoknak csak elenyésző hányadát dolgozták fel (pl. *Futás*, *Csekő*, *Mászó*, *Tarsolyos* stb.), a második lajstrom adatait egyáltalán nem vették figyelembe, feltehetően azért, mert az első összeírás folytatásának vélték.

Az összeírások neveit az eredeti sorrendben, a két lajstromot egymással összevetve közöljük. Minden nevet az első lajstromban az *Item* 'továbbá' vagy az *Ibidem* 'ugyanott' jelentésű latin szó vezet be, a másodikban kizárólag az *Item* található, ezért ez utóbbi esetben ennek közlésétől elte-

Az összeírások fényképfelvételei¹

A fénykép technikai okok miatt külön fájlként tekinthető meg.
L. tartalom: kép1

¹ Alábbiakban mutatványként az 1. és a 2. összeírás egy-egy részletét közöljük. A felvételeket Czikkelyné Nagy Erika (Magyar Országos Levéltár) készítette.

A fénykép technikai okok miatt külön fájlként tekinthető meg.
L. tartalom: kép2

kintettünk. Az első esetben az *Item* külön portát, jobbágytelket vezet be, az *Ibidem* pedig az ugyanott (ugyanazon a jobbágyportán) lakókat, tehát a zselléreket jelöli, ahogy erről az összeírás egyértelműen tanúskodik (l. alább). A második összeírás csak a jobbágytelekkel bírókat említi, a zselléreket nem sorolja fel.

A közlés során a magyar szavak (nevek) esetében a nyelvészeti munkákban jellemző gyakorlatot, a betűhív átírás szabályait követtük, így meghagytuk a paleográfiai változatokat is (pl. /, 3, j stb.), a latin formák (pl. a keresztnévek) esetében viszont a történeti adatközlés elvei voltak az irányadók (TRINGLI ISTVÁN, Középkori oklevelek kiadásának problémái. In: A történeti források kiadásának módszertani kérdései: FONS 7. 2000: 7–40). A rövidítések feloldását azonban a fenti gyakorlattól eltérően kurziváltuk. A harmadik oszlopban a bizonytalan olvasatú nevek legvalószínűbb értelmezését találjuk. Félkövérrel kiemelt sorszáмок jelölik azokat a neveket, amelyek az eltérő „családnevek” ellenére nagy valószínűséggel ugyanazt a személyt fedik, mivel mindkét összeírásban ugyanazok az adózó szomszédai (pl. **102.** *Blasius lantus* = *Blasius weg*).

Az összeírások közlése előtt e helyen kell köszönetet mondanom lektoraimnak, Püspöki Nagy Péternek és Rác Györgynek a kézirat ellenőrzéséért és a nevek betűhív átírásában nyújtott segítségükért.

	1. füzet (1468)			2. füzet (1468 u.)		Értelmezés
	Item Registrum super victualia pro parte Nicolai Judicis polgar dicti ad rationem domini Johannis Kallaÿ Anno domini 1468 factum. ²					
1.	Item	Thomas	ladislaofÿ	Thomas	Ladizlai	Jófi
2.	Ibidem	Ladislaus	Joffÿ			
3.	Ibidem	Mathias	Barbitonsor			
4.	Item	Nicolaus	falgaÿ	Nicolaus	Salgaÿ	
	Ibidem					
5.	Item	Gerardus	Literatus			Vessző
6.				Benedictus	danÿ	
7.	Item	Thomas	Sutor			
8.	Ibidem	Gerardus	Sutor			
9.				Johannes	Bango	
10.	Item	Relicta Ladislai	Fekethe	Relicta Ladizlai	fekethe	
11.	Item	Nicolaus	Bango	Nicolaus	Bango	
12.	Ibidem ³	Gregorius	vezee			
13.	Ibidem	Paulus ⁴				
14.	Item ⁵	Paulus	Antha			
15.	Item	Michael	chekew	Michael	chekee	Csekő
16.	Ibidem	Dionisius	magnus			
17.	Item	Relicta Valentini	varga	Relicta Valentini	thuri ⁶	
18.	Item	Benedictus	pellifex			
19.	Item	Albertus	fas	Albertus	Saas	Sas ~ Sás

² 'Továbbá Kállay János úr számadásához *Polgár*-nak mondott Miklós bíró részére az élelmiszerekről 1468-ban készített összeírás.'

³ *Item* áthúzva, helyette *Ibidem*.

⁴ Sorközi utólagos betoldás.

⁵ Áthúzva, utána olvashatatlan, áthúzott betűk.

⁶ Fölötte kihúzva *Item Valentinus*.

20.	<i>Ibidem</i>	<i>Relicta</i> Luce	Kara			
21.	<i>Item</i>	<i>Valentinus</i>	fazokas	Valentinus	fazekas	
22.	<i>Ibidem</i>	Elias	lanifex ⁷	Elias	Chapho	
23.	<i>Item</i>	Blasius	fantha			
24.	<i>Ibidem</i>	Johannes	viz			Víz?
25.	<i>Ibidem</i>	Gregorius	nobe			Nóé?
26.				Gregorius	carnifex	
27.	<i>Item</i>	Gregorius	3abo	Gregorius	Sartor	
28.	<i>Ibidem</i>	<i>Ladislaus</i>	výheelÿ			
	<i>Item</i>	Lucas	futas ⁸			
29.	<i>Item</i>	Briccius	pellifex	Briccius	pellifex	
30.	<i>Item</i>	Lucas	futas	Lucas	futhas	Futás
31.	<i>Ibidem</i>	<i>Relicta Valentini</i>	magni			
32.	<i>Item</i>	Mathias	3ekee	Mathyas	3ekee	Szökő
33.	<i>Item</i>	Lucas	ma3o	Lucas	ma3o ⁹	Mászó
34.	<i>Item</i>	Johannes	lipus	Johannes	Sipus	
35.	<i>Ibidem</i>	<i>Relicta</i> Blasi	toppanto			Toppantó
36.	<i>Item</i>	Blasius	fodor	Blasius	fodor	
37.	<i>Item ibidem</i>	Johannes	Ban			
38.	<i>Item</i>	Petrus	drombol	Petrus	dorombol	Doromboly
	<i>Item ibidem</i>	<i>vidua quedam</i>				
39.	<i>Item</i> ¹⁰	Michael	Bricci	Michael	Berechkÿ	Berecki
40.	<i>Ibidem</i>	<i>Vrbanus</i>	chvrka			
41.	<i>Item</i>	<i>Ladislaus</i>	foliom	Ladizlaus	Soloom	Sólyom
42.	<i>Item</i>	<i>Benedictus</i>	talpas	Benedictus	Talpas	
43.	<i>Item</i>	Thomas	tewres	Thomas	Therees	Törös
44.	<i>Ibidem</i>	Johannes	tewres			
45.	<i>Item</i>	<i>Stephanus</i>	Vrbani	Stephanus	vrban	
46.	<i>Ibidem</i>	<i>Nicolaus</i>	farkan			Sárkány
47.	<i>Item</i>	<i>Nicolaus</i>	Polgar	Nicolaus	polgar	
48.	<i>Ibidem</i>	Gregorius	nag			
49.	<i>Item</i>	Petrus	Barfon	Petrus	Barfon	Bársony
50.	<i>Item</i>	Thomas	Kakas	Thomas	kakas	
51.	<i>Item</i>	<i>Relicta</i> Michaelis	límon	<i>Relicta</i> Michaelis		
52.	<i>Item</i>	<i>Ladislaus</i>	Kwthÿ	Ladizlaus	kwthy	Kúti
53.	<i>Item</i>	<i>Matheus</i>	Rach	Mathyas	Rach	
54.	<i>Item</i>	Lucas	Símon ¹¹	Simon	Lucach ¹² (!)	
55.	<i>Ibidem</i>	Petrus	Símon			
56.	<i>Item</i>	Thomas	Símon	Thomas	Simonis	
57.	<i>Item</i>	Michael	Símon	Michael	Simonis	
58.	<i>Ibidem</i>	Mathias				
59.	<i>Item</i>	<i>Relicta</i> Agata	tafolius	<i>Relicta</i> Johannis	Thafolos	Tarsolyos

⁷ Két sor közé utólag beszúrva.⁸ Teljes sor áthúzva.⁹ Fölötte *Lucas Ladizlaus ma3o* áthúzva.¹⁰ A vízszintes vonal új oldal kezdetét jelzi az összeírásokban.¹¹ Az alábbi négy név esetében a rövidítés latinos olvasatot (*Simonis*) is megenged.¹² Az első *c* utáni téves *h* kihúzva.

60.	<i>Ibidem</i>	Johannes	Borotwan ¹³			?
61.	<i>Ibidem</i>	Elena	taffolius			
62.	<i>Item</i>	Paulus	zakach	Paulus	3akach	
63.	<i>Ibidem</i>	Johannes	Fodor			
64.	<i>Item</i>	Georgius	Bodo			
65.				Stephanus	Budo	
66.	<i>Item</i>	Gregorius	vrban			
67.				Dorothea	Egrÿ	
68.	<i>Ibidem</i> ¹⁴	Franciscus	Kazdag			
69.	<i>Item</i>	Matheus	Kwn	Mathyas	Cwn	
	<i>Ibidem</i>	inquilinus				
70.	<i>Item</i>	Gregorius	konth	Gregorius	kwnta	
71.	<i>Item</i>	Dionifius	Bvcha			Bucsa (CsnSz.)
72.	<i>Ibidem</i>	Jacobus	Bvcha	Jacobus	Bucha	
73.	<i>Item</i>	Paulus	nag			
74.				Johannes	theeres ¹⁵	Törös
75.	<i>Ibidem</i>	Lucas	varga			
76.	<i>Item</i>	Benedictus	fovago	Benedictus	Sowago	
77.	<i>Ibidem</i>	Gerardus	Kalmar			
78.	<i>Item</i>	Gregorius	Barnabe ¹⁶	Gregorius	Barnabe	
79.	<i>Item</i>	Petrus	farago	Petrus	farago	
80.	<i>Ibidem</i>	Clara vidua				
81.	<i>Item</i>	Gregorius	3owathí	Gregorius	3owathÿ	Szováti
82.	<i>Item</i>	Bartholomeus		Bartholomeus	Nachay	
83.	<i>Item</i>	Thomas	Barnabe	Thomas	Barrobas	
84.	<i>Item</i>	Bartholomeus	fos	Bartholomeus	Soos	
85.	<i>Item</i>	Petrus	fos			
86.				Lucas	warga	
87.	<i>Item</i>	Johannes	Kothÿ			Kóti
88.				Dominicus	thoka	Toka
89.	<i>Item</i>	Simon	Baíon			Bajom
90.	<i>Item</i>	Valentinus	Kontha	Valentinus	kwntha	
91.				Thomas		
92.	<i>Item</i>	Clemens	3akaÿ	Clemens	3akaÿ	Szákai (CsnSz.)
93.	<i>Item</i>	Michael	harango3o			
94.	<i>Ibidem</i> ¹⁷	Barabas	Kathona			
95.	<i>Item</i>	Anthonius	magiar			
96.				Valentinus	magar	
97.	<i>Item</i>	Matheus	ihaz	Mathyas	Ihaz	Iház
98.	<i>Item</i>	Paulus	varga	Paulus	warga	
99.	<i>Item</i>	Ladislaus	Baíon	Ladizlaus	Baÿom	
100.	<i>Item</i>	Petrus	Bagich	Petrus	Bagich	Bagics

¹³ Az OklSz. hibásan *Borotwas*-nak olvassa. Elképzelhető azonban, hogy a fenti *Borotwan* másolási hiba eredménye.

¹⁴ *Item* javítva *Ibidem*-re.

¹⁵ A név első két betűje nehezen olvasható, vsz. *weres* állt helyette.

¹⁶ Alatta *Item* név nélkül.

¹⁷ *Item*-ből javítva.

101.	Item	Thomas	ihaz	Thomas	ýhaz	
102.	Item	Blasius	lantus	Blasius	weg	
103.	Item	Gregorius	tulkus	Gregorius	Thwlcos	Tulkos
104.	Item	<i>Relicta Gregorii</i>	chorthían			?
	Item	Andreas	zeel ¹⁸			
105.	Ibidem	Gregorius	wlfonna	Gregorius	ofona	Uzsonna
106.	Item	<i>Nicolaus</i>	magnus	Nicolaus	nag	
107.	Item	Georgius	lantus	Georgius	lanthos	
108.	Item	Johannes	Kewppe ¹⁹	Johannes	keepe	Köpe ~ Kepe (CsnSz.)
109.	Item	Anthonius	Bagich	Anthonius	Bagich	
110.	Item	Benedictus	fekethe	Benedictus	fekethee	
111.	Item	Clemens	Bodo	Clemens	Bwdo	
112.	Item	Anthonius	zewkee	Anthonius	3eek (!)	Szőke
113.	Item	Andreas	lantus	Andreas	Lanthws	
114.	Item	Michael	vrban			
115.				Valentinus	Seres	
116.	Item	Benedictus	Kwn	Benedictus	Chwn	Kun
117.	Item	Emericus	cheelky	Emericus	thwri	Telki? / Túri
118.	Item	Michael	firthees	Michael	fýrthos	Fürtös
119.	Item	Albertus	Baraniaý	Albertus	Baranaý	
120.	Item	Stephanus	Ladislai			
121.				Paulus	Ladofý	
122.	Item	Andreas	Baion	Andreas	Baýon	Körösi
123.	Ibidem	Georgius	Kewrefý ²⁰			
124.	Item	Johannes	Simonis ²¹	Johannes	Symon ²²	
	Ibidem	vidua quedam				
125.	Item	Gallus	Baraniaý	Gallus	Baranaý	
126.	Item	Benedictus	cheer	Benedictus	Cheer	Cser
127.	Item	Franciscus	Berzee	Franciscus	Beer3e	Berze
				Item Domus Francisci Berzee deserta		
128.	Item	Elias	tors			Torzs?
129.	Item	Petrus	zabo	Petrus	Sartor	
130.	Ibidem	Franciscus				
131.	Item	Gregorius	antha	Gregorius	antha	
132.	Item	<i>Relicta Laurencii</i>	parlag	<i>Relicta Laurency</i>	parlagý	
	Ibidem	due vidue				
133.	Item	Johannes	lanifex	Johannes	Chapo	
134.	Item	Ladislaus	Elie	<i>Relicta</i> Ladizlay	Elice	
135.	Item	Bartholomeus	paznadi	Bartholomeus	pazmadý	Páznádi (CsnSz.)

¹⁸ Teljes sor áthúzva.¹⁹ A w a p fölé utólag beszúrva.²⁰ Az r olvasata kérdéses.²¹ Javítva *Item Simonis Johannes*-ből!²² Előtte áthúzott yrmes.

136.	<i>Ibidem</i>	Anthonius	Samfon			
137.	<i>Item</i>	Philippus	chakÿ	Philippus	Chakÿ	Csáki
138.	<i>Item</i>	Paulus	literatus	Paulus	literatus	
139.	<i>Item</i>	Michael	alch			Ács
140.	<i>Item</i>	Nicolaus	corrigiator	Nicolaus	corigiator	
141.	<i>Item</i>	Martinus	faber	Martinus	kowach	
142.	<i>Ibidem</i>	Gerardus	zewkee			Szőke
143.	<i>Item</i>	Andreas	faber	Andreas	Faber	
144.	<i>Item</i>	Relicta Michaelis	Baraniaÿ	Relicta Michaelis	Baranaÿ	
145.	<i>Ibidem</i>	Lucas	Azalos			Aszalós
146.	<i>Item</i>	Georgius	Dominici	Georgius	domochofÿ	Domokosi
147.	<i>Ibidem</i>	Matheus	varga			
148.	<i>Ibidem</i>	Thomas	varga			
149.	<i>Ibidem</i>	Dionisius	weg			
150.	<i>Ibidem</i>	Relicta Elena	kowach			
151.	<i>Ibidem</i>	anus (!)	Fewzew			Főző
152.	<i>Ibidem</i>	Relicta Martini	parwi			
153.	<i>Item</i>	Andreas	varga	Andreas	Sutor	
154.	<i>Item</i>	Stephanus	nÿwrew	Stephanus	Sarthor	Nyíró
155.	<i>Item</i>	Ladislauus	Sebastiani	Ladizlaus	Sebeftÿen	
156.	<i>Item</i>	Thomas	faber	Thomas	Kowach	
157.	<i>Item</i>	Georgius	faber	Georgius	faber	
158.	<i>Item</i>	Augustinus	vafor	Augustinus	nÿree	Vasorr? / Nyíró
159.	<i>Ibidem</i> ²³	Petrus	calmar			
160.	<i>Ibidem</i>	Matheus	corrigiator			
161.	<i>Ibidem</i>	Barnabas	chízar			
162.	<i>Item</i>	Laurencius	tamafi	Laurencius	Thamaÿ	
163.	<i>Item</i>	Barnabas	pellifex	Barnabas	pellifex	
164.	<i>Ibidem</i>	Jacobus	feres			
		Platea Sancti Nicolai		Platea Sancti Nicolaÿ		
165.	<i>Item</i>	Blasius	Kafa	Blasius	kafaÿ ²⁴	Kassa ~ Kassai?
166.	<i>Ibidem</i>	Valentinus	veeg			
167.	<i>Item</i>	Johannes	dekan ²⁵	Johannes	dechaan	
168.	<i>Item</i>	Paulus	lewkee	Paulus	lekee	Lőke
169.	<i>Item</i>	Johannes	Mikloÿ ²⁶	Johannes	Nicolaÿ	
170.	<i>Item</i>	Stephanus	tar	Stephanus	Thaar	
171.	<i>Item</i>	Andreas	Megges	Andreas	megelfÿ ²⁷	
172.	<i>Item</i>	Paulus	Sartor			
173.	<i>Ibidem</i>	Benedictus	Bogar	Benedictus	Bolgar	
174.	<i>Ibidem</i>	Fabianus	thoth			
175.	<i>Item</i>	Andreas	Emerici	Emericus	andree	
176.	<i>Item</i>	Scolastica	Bwfÿ			Büsi ²⁸

²³ Az alábbi *Ibidemek* *Item*ből lettek javítva.

²⁴ A szó végén egy áthúzott, nehezen olvasható betű látható, feltehetően ÿ.

²⁵ Előtte vee kihúzva.

²⁶ Az eredeti *Nichol Mikloÿ*-ra korrigálva.

²⁷ *Johannes megeffÿ* javítva *Andreas megeffÿ*-re.

177.	Item	Johannes	teekees	Johannes	Twekes	Tókés ~ Tökös
178.	Item	Gregorius	Dionisi	Item Deserta domus		
179.	Item	Relicta Andree	teriek	Gregorius	Dyonesy (!)	
				Relicta Andree Johannis ²⁹		Terjék
	Ibidem	vidua ³⁰		teryek		
180.	Item	Albertus	tewrek	Albertus	Thorok	Török
181.	Item	Ambrosius	lípus	Ambrosius	Sipos	
182.	Item	Mathias	ew3			Ősz
183.				Franciscus	ew3 ³¹	
184.				Georgius	faggas	Faggyas
185.	Item	Valentinus	terew	Valentinus	tweree	Törő
186.	Ibidem	Stephanus	kwn			
187.	Item	Petrus	teriek	Petrus	theryek	
188.	Item	Jacobus	cherepes	Jacobus	Cherepees	
189.	Item	Johannes	Santa	Johannes	Santha	
190.	Item	Elias	Santa	Elias	Santha	
191.	Item	Nicolaus	Kengeel	Nicolaus	kengeel	Kengyel
192.	Item	Clemens	weeg	Platea telanathoris		
193.				Georgius	3opoo ³²	Szopó
194.	Item	Petrus	kakas	Petrus	Kakas	
195.	Item	Nicolaus	parws	Nicolaus	paruus	
196.	Item	Bartholomeus	Francisci ³³	Bartholomeus	ferenchy	
197.	Item	Simon	lanifex	Simon	Chapoo	
198.	Item	Albertus	thoth	Albertus	Thot	
199.	Item	Benedictus	pinthees			Pintes
200.				Johannes	pinthes	
201.	Item	Benedictus	ferewdews	Benedictus	feredees	Feredős
202.	Item	Johannes	Scekeres	Johannes	3ekerees	
203.	# Ibidem	Nicolaus	Matíws			Mátyus
204.	Item	Michael	feýeer	Michael	feýer	
205.	Item	Matheus ³⁴	pellifex			
206.				Petrus	lanthws	
207.	Item	Walentinus	Sípws	Platea Cumanorum		
208.				Benedictus	Lanthws	
209.	Item	Relicta Petri	Baranaý	Relicta Petri	Baranaý	
210.	Item	Nicolaus	pellifex	Nicolaus	pellifex	
	# Ibidem	Inquilinus ³⁵				

²⁸ Bús Szabolcs megyei elpusztult falu (NÉMETH PÉTER, A középkori Szabolcs megye települései. Nyíregyháza, 1997. 51; vö. CsnSz. Bisi).

²⁹ A deák az *Andree* után elkezdte a családnévet (*ter*), majd *Johannis*-ra javította.

³⁰ Sorközi utólagos beszúrás.

³¹ Előtte rontott alak (*e3e3*).

³² Az OklSz. a keresztnévet hibásan *Gregorius*-nak olvassa (l. *szopik* a.).

³³ A tévesen *Albertus thoth* után szereplő nevet ide helyesbíti a lejegyző.

³⁴ *Mathias*-ból javítva.

211.	Item	Elias	Kalmar	Elias	Calmar	
212.	Item	Stephanus	Ladislai	Ladizlaus	Stephanÿ	
213.	Item	Johannes	thoth	Johannes	thot	
214.	Item	Dionisius	befcemer ³⁶	Dÿonesius	Befeneÿ	Besenyei
215.	Item	Ladislaus	Kwn	Ladizlaus	Chwn	
216.	Item	Blasius	Sartor	Blasius	Sarthor	
217.	Ibidem	Benedictus	kwn			
218.	Item	Lucas	pinches			Pincés
219.				Dÿonesius	Buchaa	
220.	Item	Andreas	Kiraal	Andreas	kyraly	
221.	Item	Relicta	Vínchenee			Vincéné
222.				Gregorius	was	
223.	Item	Relicta	Dorothea fantha			
224.	Item	Gallus	farkaas	Gallus	Farkaas	
225.	Item	Demetrius	magnus	Demetrius	Balafÿ	
226.	Item	Demetrius	fodor	Demetrius	Fodor	
227.	Item	Gregorius	chwrka	Gregorius	chwrka	
228.	Ibidem	Relicta	Laurencii Baraniaÿ			
229.	Item	Stephanus	nag			
230.	Ibidem	Matheus	Kakas	Mathÿas (!)	kakas	
231.	Ibidem	Barrabas	nemees			
232.	Item	Gregorius	Ladislai	Gregorius	chwn	Kun
233.	Ibidem	Relicta	palfÿ ³⁷			
234.	Item	Gregorius	Irmes	Gregorius	yrmees	Ürmös
235.	Item	Petrus	thoth	Petrus	thot	
236.	Ibidem	Relicta	Barchane			Barcsáné
237.	Item	Johannes	volachus ³⁸	Johannes	olaÿh	Oláh
238.	Item	Gregorius	parwus	Gregorius	paruus	
239.	Ibidem	Dominicus		Dominicus	magnus	
240.	Item	Nicolaus	terewk			Török
241.				Vincencius	Barrabas	
242.	Item	Scente		3enthe (!)		Szente
243.	Item	Andreas	Bofcor			Bocskor?
244.	Item	Stephanus	vrban	Stephanus	wrban	
245.	Item	Nicolaus	Sacerdos	Nicolaus	presbiter	
246.	Item	Thomas	Kírhews	Thomas	Cwerthes	Kürtös
247.	Ibidem	Socer ipsius				
248.	Item	Andreas	3antho	Nicolaus	Sarkaan	Sárkány
249.	Item	Blasius	co3ma	3antho	Andreas (!) ³⁹	
250.	Item	Vincentius	Barnabe	Blasius	Co3ma	
251.	Item	Anthonius	nemeth			
252.				Anthonius	Baranaÿ	

³⁵ A 203. sorszám alatti nevet # jellel kapcsolja ide a másoló.

³⁶ Feltehetően másolási hiba a *beffeniei* helyett.

³⁷ *paulifÿ* kihúзва, helyette *palfÿ*.

³⁸ *kwn* kihúзва, helyette *volachus*.

³⁹ A második listán *3enthe* után következik.

253.	<i>Item</i>	<i>Relicta Andree</i>	Kalmar			
254.	<i>Item</i>	<i>Petrus</i>	talpas	Petrus	Talpas	
255.	<i>Item</i>	<i>Nicolaus</i>	3abo	Nicolaus	Sartor	
256.	<i>Item</i>	<i>Johannes</i>	3akath (!)	Johannes	3akath (!)	Szakadt (CsnSz.)
257.	<i>Ibidem</i>	<i>Dionisius</i>	thar			
258.	<i>Item</i>	<i>Michael</i>	cher	Michael	Cheer	
259.	<i>Item</i>	<i>Johannes</i> ⁴⁰	Kewer	Michael	Cwewer	Kövér
260.	<i>Item</i>	<i>Matheus</i>	fırthees	Mathyas (!)	ferthees	Fürtös
261.	<i>Ibidem</i>	<i>Johannes</i>	fırthees			
262.	<i>Item</i>	<i>Anthonius</i>	fazokas	Anthonius	Fazekas ⁴¹	
263.	<i>Item</i>	<i>Ambrosius</i>	parwus			
264.	<i>Ibidem</i>	<i>Johannes</i>	damfok			Vö. Dámfoki (CsnSz.)
265.	<i>Item</i>	<i>Thomas</i>	mezarus	Thomas	carnifex ⁴²	Mészáros
266.	<i>Ibidem</i>	<i>Andreas</i>	3abo			
267.	<i>Ibidem</i>	<i>Relicta Thome</i>	Kwn			
	Tres florenos didimus (!) Nicolao bango					
	<i>Item</i> Michaelē literato quinque florenos					
	lap alján: <i>Item</i> Barnabe pelliſicȳ florenum unum					

N. FODOR JÁNOS

⁴⁰ Előtte *pa* kihúзва.⁴¹ Az összeírásban *Anthonius Baranaȳ* után következik.⁴² Alatta *Item* név nélkül.